TADOKU JUNIOR　英語で読む日本の昔話　★★★☆☆ ふつう　562語

The Accomplished and Lucky Teakettle

ぶんぶく茶釜

Traditional (tr. A. B. Mitford)（1919年の本）　**原文そのまま**　朗読：Cori Samuel

人の声の朗読
を聞く・Web版

どんなおはなし？　お寺の古い茶がまから、とつぜんタヌキの頭としっぽがにょっきり！ 売られた茶がまは、いかけ屋さんの家でもふしぎなことをおこします。



A long time ago, at a temple called Morinji, in the province of Jhôsiu, there was an old teakettle. One day, when the priest of the temple was about to hang it over the hearth to boil the water for his tea, to his amazement the kettle all of a sudden put forth the head and tail of a badger. What a wonderful kettle, to come out all over fur! The priest, thunderstruck, called in the novices of the temple to see the sight; and whilst they were stupidly staring, one suggesting one thing and another another, the kettle, jumping up into the air, began flying about the room. More astonished than ever, the priest and his pupils tried to pursue it; but no thief or cat was ever half so sharp as this wonderful badger-kettle. At last, however, they managed to knock it down and secure it; and, holding it in with

their united efforts, they forced it into a box, intending to carry it off and throw it away in some distant place, so that they might be no more plagued by the goblin. For this day their troubles were over; but, as luck would have it, the tinker who was in the habit of working for the temple called in, and the priest suddenly bethought him that it was a pity to throw the kettle away for nothing, and that he might as well get a trifle for it, no matter how small. So he brought out the kettle, which had resumed its former shape and had got rid of its head and tail, and showed it to the tinker. When the tinker saw the kettle, he offered twenty copper coins for it, and the priest was only too glad to close the bargain and be rid of his troublesome piece of furniture. But the tinker trudged off home with his pack and his new purchase. That night, as he lay asleep, he heard a strange noise near his pillow; so he peered out from under the bedclothes, and there he saw the kettle that he had bought in the temple covered with fur, and walking about on four legs. The tinker started up in a fright to see what it could all mean, when all of a sudden the kettle resumed its former shape. This happened over and over again, until at last the tinker showed the teakettle to a friend of his, who said: "This is certainly an accomplished and lucky teakettle. You should take it about as a show, with songs and accompaniments of musical instruments, and make it dance and walk on the tight rope."

The tinker, thinking this good advice, made arrangements with a showman, and set up an exhibition. The noise of the kettle's performances soon spread abroad, until even the Princes of the land sent to order the tinker to come to them; and he grew rich beyond all his expectations. Even the Princesses, too, and the great ladies of the court, took great delight in the dancing kettle, so that no sooner had it shown its tricks in one place than it was time for them to keep some other engagement. At last the tinker grew so rich that he took the kettle back to the temple, where it was laid up as a precious treasure, and worshiped as a saint.

和訳 ぶんぶく茶釜（The Accomplished and Lucky Teakettle）

むかし、上州（じょうしゅう）の、もりんじというお寺に、古い茶がまがありました。ある日、お寺のおしょうさんが、お茶のお湯をわかそうと茶がまをいろりにかけようとすると、おどろいたことに、茶がまから、とつぜんタヌキの頭としっぽがにょきっと出てきました。なんとふしぎな茶がまでしょう。毛がふさふさとはえてくるなんて！びっくりぎょうてんしたおしょうさんは、お寺の小ぞうさんたちをよんで見せました。小ぞうたちがぽかんと見とれて、ああだこうだと言っているうちに、茶がまは空中にぴょんととび上がって、部屋の中をとびまわりはじめました。ますますおどろいたおしょうさんと弟子たちは、茶がまをつかまえようとおいかけました。けれども、どんなどろぼうもネコも、このふしぎなタヌキの茶がまのすばしこさには、とてもかないません。それでもとうとう、なんとかたたき落としてつかまえました。みんなで力を合わせておさえつけ、箱の中におしこみました。どこか遠くへ持っていってすててしまえば、もうこのおばけにこまらされることはない、と思ったのです。その日のさわぎは、これでおさまりました。ところがちょうどそこへ、いつもお寺の仕事をしているいかけ屋（なべやかまを直す人）がたずねてきました。おしょうさんはふと、ただですててしまうのはもったいない、少しでもいいからお金にしたほうがいい、と思いつきました。そこで、もとのすがたにもどって頭もしっぽもなくなった茶がまを持ってきて、いかけ屋に見せました。茶がまを見たいかけ屋は、どうのお金20まいで買おうと言いました。おしょうさんは、やっかいな道具を手ばなせるので大よろこびで、すぐに売りました。いかけ屋は、荷物と、買ったばかりの茶がまをかついで、とぼとぼと家に帰りました。その夜、ねていると、まくらもとでへんな音がしました。ふとんの下からそっとのぞいてみると、お寺で買った茶がまが毛におおわれて、四本の足で歩きまわっているではありませんか。いかけ屋は、いったいどういうことかと、びっくりしてとび起きました。するととつぜん、茶がまはもとのすがたにもどりました。こんなことが何度も何度もつづいたので、とうとういかけ屋は、友だちに茶がまを見せました。すると友だちは言いました。「これはまちがいなく、げいのじょうずな、えんぎのいい茶がまだよ。歌や楽しい音楽をつけて見せものにして、おどらせたり、つなわたりをさせたりするといいよ。」

いかけ屋は、それはいい考えだと思い、見せもの屋とやくそくをして、見せものを始めました。茶がまのげいのうわさはたちまち広まり、とうとう国のとのさまたちまでが、いかけ屋をよびよせるほどになりました。いかけ屋は、思ってもみなかったほどのお金持ちになりました。おひめさまたちや、ごてんのえらいおくがたまで、おどる茶がまを大よろこびで見ました。そのため、ある所でげいを見せたかと思うと、すぐにまたべつの所へ行かなければならないほどでした。とうとう、すっかりお金持ちになったいかけ屋は、茶がまをお寺にかえしました。茶がまはそこで大切なたからとしてしまわれ、ありがたいものとしておがまれました。

たんご と クイズ ぶんぶく茶釜

teakettle 茶がま	**temple** お寺	**badger** タヌキ（アナグマ）
tail しっぽ	**fur** 毛	**box** 箱
rope なわ・つな		

Q1 茶がまから出てきたのは、何の頭としっぽ？

① キツネ　② タヌキ　③ ネコ

Q2 いかけ屋は、茶がまをいくらで買った？

① どうのお金20まい　② 金のお金100まい　③ ただでもらった

Q3 さいごに、茶がまはどうなった？

① こわれてしまった　② 山へにげた　③ お寺にかえされた

こたえ

Q1 ②　おしょうさんがいろりにかけようとすると、茶がまからタヌキの頭としっぽが出てきました。

Q2 ①　いかけ屋は、どうのお金20まいで茶がまを買いました。おしょうさんは大よろこびで売りました。

Q3 ③　お金持ちになったいかけ屋が茶がまをお寺にかえし、大切なたからとしてしまわれました。

原田英語の多読ベストジュニア

本物の英語の絵本 1,000話以上を、原文・人の声の朗読・和訳つきで。ゲーム・なぞなぞも。ぜんぶ無料・登録なし。

haradaeigo.com/tadokubestjr/

出典　英文：原文そのまま（1語も書きかえていません）。Project Gutenberg 電子書籍 #19993（Traditional (tr. A. B. Mitford)、1919年）。パブリックドメイン。

挿絵：この本には挿絵がないため、場面をイメージして AI（Codex）で描いた絵です。

朗読（Web版）：Cori Samuel（LibriVox のボランティア。パブリックドメイン）

和訳・クイズ：AIと人が作成。AIは３重チェック。人の目でも順次確認しています。